

創刊号発行によせて センター長 田中かず子

国際基督教大学ジェンダー研究センター（CGS）は、2004年4月に設立されたばかりですが、設立2年目にしてCGSジャーナル『ジェンダー＆セクシュアリティ』の創刊号を発行することができました。これは、ひとえにCGSの活動に尽力してくださった皆さまのおかげであると深く感謝申し上げます。

CGSジャーナル『ジェンダー＆セクシュアリティ』の発行に際し、私たちは三つの大きな夢を掲げました。一つは、アジアから新しい知見を創造し発信する「場」となるように、このジャーナルを育てていくということ。日本では、ジェンダー・セクシュアリティ研究の領域においても、他の多くの学問と同様に、欧米研究者による研究成果を翻訳し消費することにおわれ、日本における研究を積み上げてその成果を海外に問うていく努力が少なかったといえます。その一方で、隣国のアジア諸国・地域の情報は少なく、ほとんど知らないにもかかわらず、そのことに困惑することもなかったのです。つまり、西欧中心の知の体系を、私たちはしっかり内面化してきたということです。急速にグローバル化が進む現在、もはや一国内で問題を解決することはできなくなってきました。私たちはこの西欧中心主義を相対化し、アジアから新しい知を創造し世界に向けて発信していく決意をするにいたりしました。

二つ目は、上記の目標を達成するために、日本の、そしてアジア諸国の研究者・研究所・NGOなどの研究活動をネットワーク化し、情報の交換や共同研究などを推進していく「場」となること。日本の大学にある女性学・ジェンダー研究関連の研究所やセンターは、その数が非常に限られています。にもかかわらず連携体制が未だできていません。日本女性学会など関連学会もありますが、ジェンダー・セクシュアリティ研究の研究者たちが活発に議論し研磨していく「場」とはなっていません。すばらしい研究成果を出しておられる研究者は沢山おられますが、私たちはその研究成果を積みあげていくための工夫が必要です。西欧中心主義的知の体系を相対化していくためには、日本の中で、またアジアにおいて、研究者や活動家が活発な議論ができるネットワークを作っていく必要があります。

三つ目は、ジェンダー・セクシュアリティ研究をエリートイズムに陥らせないために、理論と実践、研究者と活動家を積極的に橋渡ししていくこと。当事者が直面している現実を理解し、研究者自身の問題として知的想像力を駆使することで、より深い理論枠組みの構築を可能にします。また理論の汎用性を、現場において試すことも必要です。CGSジャーナルは、研究者や活動家に、そのような理論と実践の協働作業の場を提供することをめざします。

CGS ジャーナルは二部構成で、前半の研究部門は、ジェンダー・セクシュアリティ研究における実証研究や理論的考察などの研究論文に、後半のフィールド部門は、活動家によるケーススタディや国内外のジェンダー関連活動報告など、実践の場での情報提供にあてられます。さまざまな領域の専門家同士が、また研究者と活動家と一緒に論じる特集を組むなど、活発に議論することができる「場」をつくっていくことを今後の課題にしたいと考えております。

この CGS ジャーナルは、だれでもどこからでもアクセスできる電子ジャーナルとして、CGS のウェブページに掲載されます。使用言語は、日本語と英語の二語に限られておりますが、いずれ ICT の発展により言語変換ソフトの開発がすすめば、簡単に母国語へ変換することができる日がくるのではないかと期待しております。この CGS ジャーナルを、おもしろい議論ができる「場」となるように、皆さまと一緒に育てていきたいと考えておりますので、論文や記事の投稿をよろしくお願いいたします。

On the Inaugural Issue Kazuko Tanaka, CGS Director

The ICU Center for Gender Studies (CGS) is proud to present the inaugural issue of its journal, *Gender and Sexuality*. The successful completion of this publication, in only the second year since CGS was established in April 2004, could not have been achieved without the continuing support and encouragement we received from many people. On behalf of the Center, I would like to thank all those who have supported CGS in its activities so far.

Gender and Sexuality has three ultimate objectives. Firstly, we aim to develop a journal which is central to the generation and transmission of fresh knowledge and innovative studies from an Asian perspective. Gender and Sexuality Studies in Japan, like many other academic fields here, has so far been largely preoccupied with the translation and consumption of work by Western researchers. Consequently, there have been few concerted attempts to build on research in Japan and to convey it overseas. Compounded with an unabashed ignorance of our Asian neighbours, we have thus internalized Western paradigms. In this world of rapid globalization, it has become increasingly difficult to resolve problems within one country. This is why CGS is firmly resolved in its aim to produce innovative research from Asia which we can then disseminate to the rest of the world.

Secondly, to further the above objective, we also aim to promote information exchange and collaborative research through the creation of networks among scholars, activists, research centers, and NGOs in Japan as well as in Asia. There is still little co-ordination or co-operation between the small number of institutes for Women's Studies or Gender studies at Japanese universities. Although there are related societies such as the Women's Studies Association of Japan, there is no place where scholars of Gender and Sexuality can debate freely and refine their research. We need a means to accumulate and build on the admirable research which continues to be produced here. In order to relativize the 'Western-centered knowledge paradigm', scholars and activists in Japan and in Asia must create networks for dynamic debate.

Our third goal is to serve as a bridge between scholars and activists, theory and practice, in order to prevent Gender and Sexuality Studies from succumbing to the

trap of elitism. Learning of the issues faced by real people gives researchers a personal perspective on problems from which point they can then freely exercise their intellectual imaginations. This ultimately enables the creation of more meaningful, profound, theoretical frameworks. Moreover, it is also necessary to test the applicability of theories in actual practice. The CGS journal aims to provide a space for such collaborative work between theory and practice by researchers and activists.

The journal is structured in two parts – the Research Section features empirical research and theoretical studies in Gender and Sexuality; the Fieldwork Section offers information from the field, with case studies by activists and reports on gender-related activities both within and outside Japan. Through this journal we hope to create an active forum which brings together specialists, scholars, and activists from diverse fields.

The CGS journal will also be available online on our website for easy access by anybody, anywhere. For now, the languages of the journal are restricted to Japanese and English, but we hope that ICT will continue to develop so that perhaps one day translation into any language will be a more simple procedure. We look forward to receiving many articles and papers to develop the journal into a dynamic forum for stimulating debate.